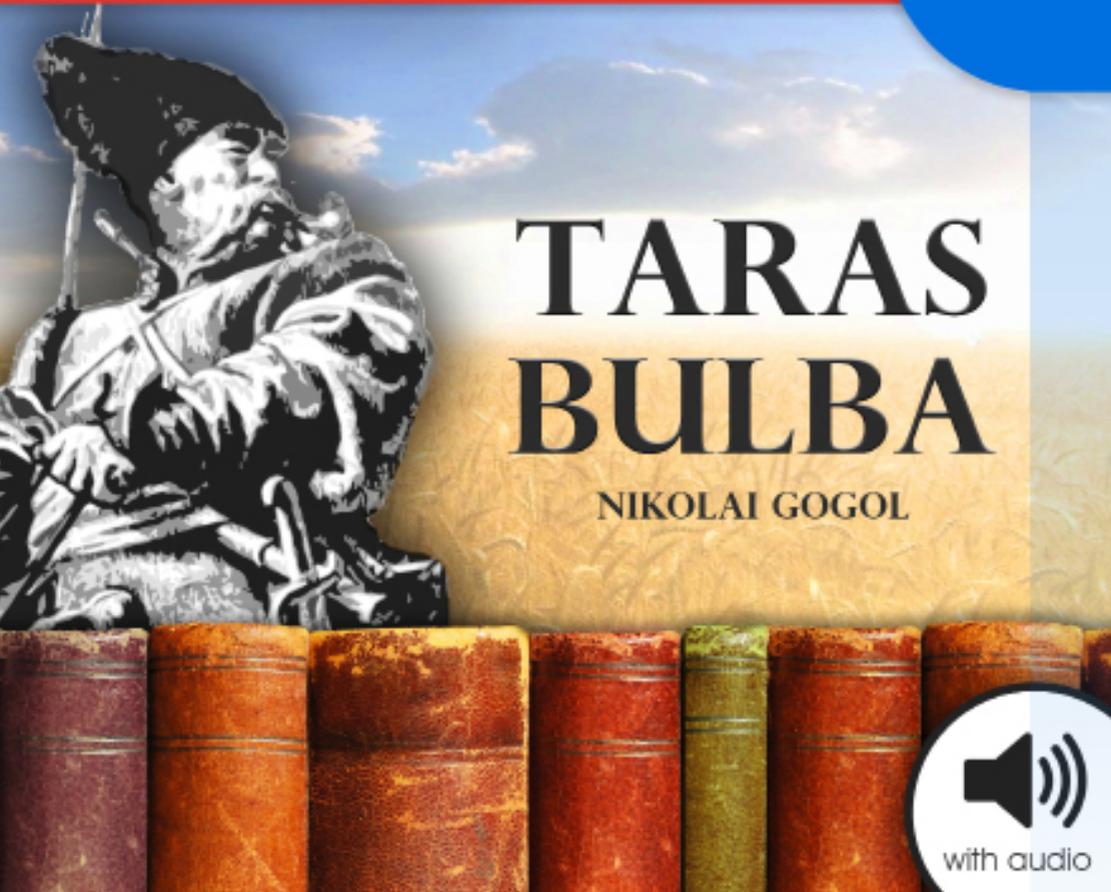


Classics of Russian literature

written in easy Russian with professional audio

level
B1-B2



At www.redkalinka.com you can find a great collection of books created for Russian learners. Each book is graded according to the table below, to be sure that it suits your knowledge of Russian:

Level	Description
● A1	First steps: Very short sentences and simple topics. You will find the most basic possible verbs, nouns and cases.
● A2	Basic: The vocabulary is a bit wider and the sentences are a bit longer, but still using basic verbs, nouns and cases.
● B1	Intermediate: Longer sentences with more tenses and cases. The vocabulary is a bit more complicated.
● B2	Upper intermediate: Sentences are sometimes complex. Vocabulary is wide. It's getting closer to an advanced level.
● C1	Advanced: For learners with very good knowledge of Russian. Advanced vocabulary and difficult verbs. Sometimes we use idioms and complicated expressions.
● C2	Expert: For learners with very deep knowledge of Russian. Sentences and vocabulary are very advanced, with complicated structures and meanings.

Contents

О кнѣге About the book	5
Тарас Бульба Taras Bulba	6
Слѳварь Vocabulary	51

About us

We are **Red Kalinka**, the biggest Russian school in the world. We have students from over 90 countries, who have chosen to learn with us this powerful and fascinating language.

Visit us and find everything you need to learn Russian (courses, books, learning materials, apps,...).




Learn RUSSIAN
for 1 euro / day

DO YOU KNOW OUR VIDEO COURSE?
150 videos + 250 audios + personal tutor

[More info:](#)

SistemaKalinka.com
RedKalinka.com

Copyright © Red Kalinka

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher.



Audio 1

О кни́ге

Кни́га “Тара́с Бу́льба” была́ напи́сана в 1835 году́. Её́ а́втор – Никола́й Васи́льевич Го́голь, извёстный ру́сский пи́сатель. Го́голь роди́лся в ма́ленькой дере́вне на террито́рии совреме́нной Украи́ны. Он о́чень люби́л родну́ю дере́вню и напи́сал мно́го книг о жи́зни и тради́циях на Украи́не.

В кни́ге “Тара́с Бу́льба” а́втор расска́зывает исто́рию жи́зни одно́го ста́рого казака́¹ и его́ сынове́й. Казаки́ – это́ украинские во́ины², кото́рые жи́ли на берега́х реки́ Днепр³. В XV - XVII века́х эти во́ины защи́али ю́жные зе́мли Росси́и и Украи́ны от враго́в и бы́ли извёстны во всей восточной Евро́пе.

Гла́вный геро́й кни́ги, ста́рый каза́к по и́мени Тара́с Бу́льба, отпра́вляется на войну́ вме́сте со свои́ми молоды́ми сынове́ями. Их ждут жесто́кие сраже́ния⁴, любо́вь, разоча́рование⁵ и преда́тельство⁶. Когда́ Никола́й Го́голь пи́сал эту́ кни́гу, он хоро́шо изучи́л исто́рию казако́в и смог я́рко опи́сать их о́браз жи́зни и ха́рактер.

¹ каза́к: cossack

² во́ин: warrior, soldier

³ река́ Днепр: the Dnieper River

⁴ сраже́ние: battle

⁵ разоча́рование: disappointment

Тара́с Бу́льба

Украи́на, XV век. Росси́я и Украи́на бы́ли в то вре́мя одни́м госуда́рством. Это́ было́ тяжёлое и суро́вое вре́мя. Жи́тели ю́га Росси́и и Украи́ны жи́ли в посто́янной опа́сности. В любя́ю мину́ту враги́ мо́гли напа́сть⁷ на них. В то вре́мя э́тими врага́ми бы́ли монго́лы, тата́ры, ту́рки и поля́ки⁸.

Ру́сские князья́⁹ в Москвё бы́ли сли́шком за́наты свои́ми пробле́мами и не хоте́ли защи́ать зе́мли на ю́ге. Поэто́му лю́ди э́тих регио́нов жи́ли в стра́хе за свой дом, за свои́х дете́й и за свою́ жизнь. Но бы́ли мужчи́ны, кото́рые не мо́гли бо́льше терпе́ть посто́янные ата́ки враго́в. Они́ хоте́ли защити́ть свою́ зе́млю и люде́й. Так появи́лись казаки́ – си́льные и сме́лые во́ины, кото́рые жи́ли в райо́не реки́ Днепр.

В одно́й небольшо́й дере́вне жи́л ста́рый каза́к по и́мени Тара́с Бу́льба. У него́ была́ жена́ и два сы́на. Сынове́я не́сколько лет учи́лись в акаде́мии в го́роде Кие́ве, дале́ко от родно́го до́ма. Но се́годня́ был о́собенный день.

⁶ преда́тельство: treason, betrayal

⁷ напа́сть: to attack

⁸ монго́лы, тата́ры, ту́рки и поля́ки: Mongols, Tatars, Turks and Poles

⁹ князья́: princess

Сыновья закончили академию и должны были вернуться домой.

Тарас Бۇльба и его жена очень соскучились по сыновьям и ждали их с нетерпением. Наконец, двое юношей подъехали к дому и слезли с коней¹⁰. Тарас Бۇльба сразу увидел, что за годы учёбы¹¹ в академии его сыновья стали крепкими и красивыми мужчинами. Юноши скромно¹² стояли перед отцом, и не знали, что сказать.

– Какие вы смешные! Сейчас все студенты в академии носят такую длинную одежду? – Тарас Бۇльба начал весело смеяться над сыновьями. – Так можно и упасть!

– Не надо смеяться, – сказал старший сын Остап. Он немного стеснялся перед отцом, но был готов ответить ему.

– Ты хочешь бороться¹³ с отцом? – продолжал смеяться Тарас Бۇльба. Тарасу нравилось видеть, что Остап не боится его. Теперь Остап уже не просто маленький непослушный мальчик, каким был раньше. Он взрослый мужчина, который готов защищать себя и свои взгляды.

Отец и сын начали бороться. Тарас Бۇльба много раз был на войне и хорошо умел драться¹⁴. Но и Остап тоже смог неплохо ударить отца несколько раз.

– Молодец! – сказал Тарас Бۇльба сыну с улыбкой. –

¹⁰ кони: horse (male), stallion, steed

¹¹ учёба: studies

¹² скромно: timidly, shyly

¹³ бороться: to fight

¹⁴ драться: to fight (engage in physical combat)

Ты будешь хорошим казаком.

– Что же ты делаешь? – закричала мать, которая не успела даже обнять¹⁵ сыновей. – Детей не было дома так давно, а ты хочешь с ними драться! Дай мне поцеловать их. Дорогие мои сыновья, какие вы взрослые, какие красивые!

– А ты почему не дерешься? – спросил Тарас младшего сына Андрия, который тихо стоял в стороне¹⁶.

– Драться с отцом? Зачем? – ответила мать на вопрос мужа и обняла младшего сына. – Ребенок так долго ехал из Киева, устал, хочет есть, а ты драться хочешь!

Этому “ребенку” было уже больше двадцати лет. Он был высоким и очень красивым мужчиной. Но для матери он всё ещё оставался маленьким мальчиком. Снова видеть и обнимать сыновей было для матери самым большим счастьем. Увидев, как Андрий обнимает мать, Тарас Бۇльба продолжил смеяться над ним:

– Казак не прячется¹⁷ за мамку! – сказал он. – Настоящая мать казакá – это сабля¹⁸!

Наконец, вся семья пошла в дом обедать. Мать начала ставить на стол разные блюда.

– Мать, неси нам целого барана¹⁹, – командовал Тарас Бۇльба. – И давай домашнюю водку, конечно. Настоящий мужчина хорошо ест и хорошо пьёт.

¹⁵ обнять: to hug

¹⁶ в стороне: aside, apart

¹⁷ прятаться: to hide

¹⁸ сабля: sabre (sword)

¹⁹ баран: ram (male sheep)

Дом напóлнился зáпахом еды́. Это был типичный дом на Украине того́ времени. На чистых стéнах висéли са́бли и рúжья²⁰. У стен стоя́ли скамы́²¹. В угла́х на пóлках стоя́ли краси́вые кувши́ны²² и тарéлки. Часть этой посúды Тарáс Бúльба привёз из воéнных похóдов²³, но ужé не пómнил, как и где он её получи́л.

Чтобы отméтить возвращéние сыновéй, Тарáс Бúльба пригласи́л на обéд нéсколько гостéй. Это б́ыли ва́жные казаки́ в деревне. Нéкоторые б́ыли командíрами²⁴ и полкóвниками²⁵. Всé гóсти сéли за стóл и нáчали прáздновать. Казаки́ любíли разговáривать о войнé. Онí вспомина́ли свои́ стáрые приключéния и осóбое мéсто, котóрое назывáлось "Запорóжская Сечь".

– Скóро поéдем в Запорóжскую Сечь, и тогда́ узнают враги́, что знáчит síла казакóв, – говори́л Тарáс, поднимáя кру́жку с вóдкой. – Нельзjá победíть врагá, е́сли сиди́шь дóма. Настоящий казák мóжет быть счáстлив тóлько в б́итве²⁶, когда́ защищáет свою́ зéмлю и вéру.

– Прáвильно говори́шь, – поддéрживали Тарáса гóсти.

Запорóжская Сечь, куда́ соби́рался éхать Тарáс Бúльба с сыновья́ми, была́ тренирóвочным ла́герем²⁷

²⁰ ружьё: rifle

²¹ скамья: bench

²² кувшин: jug

²³ (воéнный) похóд: (military) campaign, march

²⁴ командíр: commander

казакóв. Это б́ыло удивíтельное мéсто на ю́ге Укра́ины. В Запорóжской Сечи́ жи́ли тóлько во́ины. Здесь онí тренирóвались, и отсúда онí отпра́влялись в воéнные похóды. Молодые́ люди́ Укра́ины счита́ли сво́им дóлгом²⁸ поéхать на Сечь, что́бы научи́ться воéнному дéлу.

Когда́ Тарáс Бúльба был молодým, он проводи́л мнóго времени́ в Сечи́ и уча́ствовал в б́итвах с монгóлами и тóрками. Мнóгие казáчьи командíры б́ыли его́ хоро́шими друзья́ми. Нéкоторые из них до сих пóр жи́ли в Сечи́. Тепéрь, когда́ сыновья́ Тарáса Бúльбы закончили́ учёбу в университéте и стáли си́льными мужч́инами, Тарáсу óчень хотéлось снóва поéхать на Сечь и показáть свои́х сыновéй стáрым друзья́м.

– Решенó! – объявил Тарáс Бúльба, выпив очереднóю²⁹ рю́мку вóдки. – Зávтра ўтром мы éдем на Сечь.

Пóсле обéда Тарáс нáчал готóвиться к поéздке. Несмотря́ на то, что он был ужé довóльно пьян, он не забы́л ничегó: вы́брал лúчших конéй, подготóвил одéжду, еду́ и ору́жие. Вéчером все легли́ спать рáно, что́бы хоро́шó отдохнóть пéред дли́нной дорóгой.

²⁵ полкóвник: colonel

²⁶ б́итва: battle

²⁷ тренирóвочный ла́герь: training camp

²⁸ дóлг : duty

²⁹ очереднóй: next (in turn)

Только бедная мать не спала. Всю ночь она сидела рядом с её спящими детьми, смотрела на них и тихо плакала. Они были её единственным счастьем. В них был смысл её жизни. Всего через несколько часов она должна была попрощаться с ними и, возможно, никогда больше их не увидит.

Мать понимала, что скоро сыновья будут участвовать в битвах вместе с другими казаками Запорожской Сечи. Они могут погибнуть в любой момент где-нибудь в Турции или в Польше³⁰, и она никогда не узнает об их судьбе. Она была готова умереть за них тысячу раз, но к сожалению, она ничего не могла сделать против решения своего мужа.

Горе³¹ женщин того времени было велико. Жёны казаков видели своих мужей всего несколько дней в год, так как казаки проводили большую часть времени в походах или в Запорожской Сечи. Но даже в те моменты, когда казак был дома, он редко был ласков³² со своей женой. Мужчины часто оскорбляли³³ и били своих жён, а женщины терпели и ничего не могли ответить грубому³⁴ казаку. Всю свою нежность и любовь женщины отдавали детям. Но дети вырастали и шли на войну, как и их отцы.

³⁰ Турция, Польша: Turkey, Poland

³¹ горе: grief, sorrow

³² ласков: tender, affectionate

³³ оскорблять: to offend, to insult

³⁴ грубый: rude



Audio 2

Наступило утро. Коня уже стояли перед домом. Тарас Бублиба и его сыновья тоже были готовы отправиться в путь³⁵. Они взяли с собой только самое необходимое: еду, одежду и оружие. Пришло время прощаться. Слабая несчастная мать обняла сыновей и дала каждому из них маленькую икону³⁶.

– Пусть Бог хранит вас³⁷. Не забывайте о старой матери, – начала говорить мать своим сыновьям, но слёзы покатались из её глаз, и она заплакала так горько и отчаянно³⁸, что больше уже не могла говорить.

Тарас Бублиба и его сыновья Остап и Андрей уже сели на коней, но мать остановила их и снова крепко обняла. Кто-то из людей, которые провожали казаков, увёл бедную мать в дом. Тарас Бублиба и его сыновья отправились в путь.

Молодые казаки едва сдерживали слёзы. Им было жаль старую мать, но плакать на глазах у отца значило показать свою слабость. Поэтому все ехали молча, каждый был погружён в свои мысли³⁹. Тарас Бублиба

³⁵ отправиться в путь: to set out on a journey

³⁶ икона: icon

³⁷ пусть Бог хранит вас: may God protect you

³⁸ отчаянно: desperately

³⁹ погружён в свои мысли: (to be) deep in thought

вспомина́л свою́ мо́лодость и ста́рых това́рищей, кото́рых он наде́ялся уви́деть в Запоро́жской Сечи́. Но мы́сли Оста́па и А́ндрія бы́ли совсе́м о друго́м.

Ста́рший сын Оста́п имёл твёрдый, но до́брый ха́рактер. Он был сме́лым, откры́тым и прямолине́йным⁴⁰ челове́ком. Нача́ла учёба не о́чень интересова́ла Оста́па. Когда́ его́ в 12 лет отпра́вили учи́ться в Ки́ев, он сбежа́л из Акаде́мии и верну́лся домо́й. Но Тара́с Бу́льба си́льно наказа́л его́ и сказа́л, что нико́гда не возьме́т его́ на Запоро́жскую Сечь, е́сли Оста́п не зако́нит учёбу. Э́то ста́ло для Оста́па хоро́шим мото́вом. Он нача́л усер́дно⁴¹ занима́ться и вско́ре стал одни́м из лу́чших студе́нтов.

Оста́п всегда́ был ве́рным дру́гом и уча́ствовал во всех ша́лостях⁴², кото́рые придумы́вали студе́нты в Акаде́мии. За э́ти ша́лости преподава́тели ча́сто би́ли его́, как би́ли всех ученико́в в то вре́мя, но Оста́п нико́гда не предава́л⁴³ сво́их това́рищей.

Все́, чего́ ему́ хоте́лось в жи́зни на тот моме́нт – э́то воева́ть и веселиться́ с друзья́ми, как его́ оте́ц. И́менно для э́того он е́хал в Запоро́жскую Сечь. Но сейча́с, когда́ он сно́ва поки́нул⁴⁴ родно́й дом, ему́ бы́ло гру́стно. Сле́зы

⁴⁰ прямолине́йный: straightforward

⁴¹ усер́дно: industriously, diligently

⁴² ша́лость: prank

⁴³ предава́ть: to betray

⁴⁴ поки́нуть: to leave, to abandon

ма́тери трону́ли его́. Оста́пу бы́ло о́чень жаль оставля́ть её одну́. По доро́ге в Запоро́жскую Сечь он ду́мал о ней.

О че́м же ду́мал в э́то вре́мя мла́дший сын, А́ндрий? Он то́же был сме́лым и у́мным, но его́ чу́вства бы́ли го́раздо разнообра́знее⁴⁵ и сло́жнее, чем у ста́ршего бра́та Оста́па. А́ндрий учи́лся легко́ и с удово́льствием. Он то́же уча́ствовал во мно́гих ша́лостях, но был доста́точно хитёр, что́бы избега́ть наказа́ний. Как и Оста́п, А́ндрий то́же мечта́л о по́двиге⁴⁶, но все его́ мы́сли бы́ли посвяще́ны любви́.

Вме́сто того́, что́бы слу́шать преподава́теля во вре́мя ле́кций в акаде́мии, А́ндрий ду́мал о де́вушках. В его́ голове́ постоя́нно крути́лся⁴⁷ о́браз како́й-то молодóй и краси́вой же́нщины, и он не мог ду́мать ни о че́м друго́м. Ему́ бы́ло сты́дно расска́зывать кому́-то о сво́их чу́вствах, ведь настоя́щий каза́к до́лжен нача́ла стать во́ином и поуча́ствовать в би́твах, а пото́м уже́ ду́мать о же́нщинах. Поэ́тому А́ндрий ча́сто гуля́л оди́н по у́лицам Ки́ева, погруже́нный в сво́и мы́сли.

Одна́жды во вре́мя очередно́й прогу́лки он оказа́лся в райо́не, где жи́ли по́льские дворя́не⁴⁸. В последне́е вре́мя по́льское коро́левство станови́лось все́ сильнее́. Мно́гие ру́сские дворя́не перенима́ли по́льские обы́чаи⁴⁹.

⁴⁵ разнообра́зный: varied, diverse

⁴⁶ по́двиг: deed, feat

⁴⁷ крути́ться: to spin, to whirl

⁴⁸ дворя́не: nobility

⁴⁹ перенима́ть обы́чаи: to adopt / to take over traditions

Поляки, которые жили в Кіеве, были богаты и уважаемы. Когда Андрий гулял по этому району и смотрел на дома аристократов, на него вдруг почти наехала карета⁵⁰ одного польского дворянина.

Андрий неуклюже⁵¹ упал лицом прямо в грязь. В этот момент он услышал звонкий женский смех. Андрий поднял глаза и увидел, что в окне одного из домов стоит молодая девушка. Она видела, как Андрий упал в грязь, и теперь весело смеялась над ним. Её белая кожа и тёмные красивые глаза были настолько прекрасны, что Андрий застыл на месте. Он начал очищать⁵² себя от грязи, но в результате его лицо становилось только грязнее. Полячка⁵³ смеялась от этого ещё громче.

“Кто эта красавица?” – думал он. У ворот дома было много слуг⁵⁴. Андрий подошёл к ним, чтобы спросить, кто эта девушка в окне, но они только посмотрели на его грязное лицо и ничего ему не ответили. Потом Андрий узнал, что это была дочь одного польского военачальника⁵⁵.

На следующий день Андрию захотелось увидеть прекрасную незнакомку ещё раз. Ночью он тихо перелез

⁵⁰ на него почти наехала карета: he was almost run over by a carriage

⁵¹ неуклюже: clumsily, awkwardly

⁵² очищать: to clean

⁵³ полячка: Polish girl/woman

через забор⁵⁶ её дома и подошёл к окну полячки. Рядом с домом росло высокое дерево. Андрий залез по нему на крышу, и через трубу камня попал прямо в комнату красавицы.

В это время девушка сидела перед свечой и готовилась ложиться спать. Она снимала свои дорогие серьги, когда вдруг увидела в своей спальне незнакомою мужчину. Девушка так сильно испугалась, что даже не смогла кричать. Андрий скромно стоял у камня и тоже молчал. Он был поражён⁵⁷ красотой этой девушки.

Вдруг полячка узнала, что незнакомец был тем самым юношей, который недавно упал в грязь под её окном. В лице юноши не было ничего страшного, наоборот, Андрий был очень красив. Полячка уже не боялась молодого казака, и ей снова стало весело. Она засмеялась своим звонким смехом, подошла к Андрию и надела ему на голову диадему, которая лежала на её ночном столике.

Андрий был так смущён, что не мог пошевелить ни рукой, ни ногой. Он стоял неподвижно и не отводил глаз от красавицы. Девушке стало от этого ещё веселее. Она смотрела на него своими большими глазами, и Андрий был уже влюблён в неё и только хотел любоваться ей.

⁵⁴ слуга: servant

⁵⁵ военачальник: commander, military leader

⁵⁶ забор: fence

⁵⁷ поражён: amazed, stricken (by something)

В этот момент девушка услышала какой-то шум и спрятала Андрия под кровать. Когда в доме снова стало тихо, красавица позвала свою служанку⁵⁸ и попросила её тихо провести Андрия на улицу. На этот раз Андрий перелёз через забор не так удачно, как раньше. Проснулся сторож⁵⁹ и ударил его по ногам. Другие слуги тоже проснулись и начали бить Андрия, подумав, что он вор⁶⁰. В конце концов, молодой казак смог убежать от них.

После этого ходить мимо дома красавицы было опасно. Слуги могли узнать его. Но его любовь становилась всё сильнее. Теперь Андрий мог думать только о прекрасной полячке. Однажды он снова увидел её в церкви. Девушка приятно улыбнулась ему, словно он был её хорошим знакомым.

Через какое-то время польский военачальник уехал и увёз свою красивую дочь с собой. Андрий ещё долго ходил мимо её дома и смотрел в окно её спальни. Но вместо красавицы на него смотрело какое-то толстое незнакомое лицо.

Именно об этом думал Андрий по дороге в Запорожскую Сечь, опустив голову и глядя на землю под ногами своего коня.

⁵⁸ служанка: female servant

⁵⁹ сторож: guard, watchman

⁶⁰ вор: thief



Audio 3

Через несколько дней Тарас Бульба и его сыновья приехали в Запорожскую Сечь. Молодые казаки впервые увидели это удивительное место. Здесь жили только мужчины, большинство из них молодые. Женщины знали грубый и дикий⁶¹ характер казаков и поэтому держались подальше от Сечи. Целыми днями казаки пили и веселились. Вся Запорожская Сечь была похожа на бесконечный праздник.

Опытные казаки не любили тратить время на обучение⁶² молодых воинов. Они считали, что самая лучшая школа – это настоящая битва. Поэтому казацкое⁶³ войско⁶⁴ часто отправлялось в походы против турок, татар или монголов. Они возвращались домой с добычей⁶⁵ и продолжали веселиться с новой силой. Так казаки постоянно напоминали врагам, что на юге России есть смелые воины, готовые защищать родную землю в любой момент.

Остапу и Андрию понравилась весёлая жизнь в Сечи. Старые казаки сразу заметили, что эти юноши были особенно сильными и смелыми. Остап и Андрий

⁶¹ дикий: wild, savage

⁶² обучение: training, education

⁶³ казацкий: of the Cossacks, that belongs to the Cossacks

⁶⁴ войско: army, forces

⁶⁵ добыча: booty, loot, plunder

хорошо стреляли⁶⁶ из ружей и могли переплыть реку Днепр против течения⁶⁷. Так Остап и Андрий провели несколько месяцев в Запорожской Сечи. Они пили и веселились вместе со всеми, наслаждаясь свободной жизнью казаков.

Но Тарасу Бульбе не нравилось сидеть без дела. Ему хотелось, чтобы сыновья узнали, что такое битва. И вскоре его желание исполнилось. Однажды к берегу реки Днепр подошёл небольшой корабль. Это были казаки из соседнего региона. Вся одежда их была изорвана⁶⁸, и было видно, что они только что были в каком-то сражении.

Бедá⁶⁹! Бедá! – кричали они казакáм, которые стояли на берегу. – На Украине бедá, а вы здесь веселитесь и ничего не знаете.

Казаки из соседнего региона сошли на берег и начали рассказывать, что случилось. Оказалось, что во многих районах Украины происходили ужасные вещи.

– Поляки захватили⁷⁰ половину Украины! Они теперь всем управляют, – начали они свой рассказ. – Даже наши православные⁷¹ церкви теперь уже не наши, а

⁶⁶ стрелять: to shoot

⁶⁷ против течения: against the current, against the stream

⁶⁸ изорван: torn to pieces

⁶⁹ бедá: misfortune

⁷⁰ захватить: to occupy, to capture

католические! Поляки унижают⁷² наших людей и делают в деревнях, что хотят!

– Нельзя допустить такого! Смерть иностранным захватчикам⁷³! – закричал Тарас Бульба и все остальные казаки, услышав, что враги взяли под свою власть православные церкви. Вера⁷⁴ была в то время главной причиной всех войн. Казаки были очень религиозными людьми и считали своим святым⁷⁵ долгом защищать православную веру и всех православных людей.

– Пора показать врагам, кто здесь хозяин! – объявил казакский военачальник. Он выслушал рассказ товарищей с корабля очень внимательно и сразу решил, что надо делать. – Собирайте всё оружие и готовьте лошадей. Надо освобождать родную землю от врагов! Завтра мы идём на Польшу!

Вся Запорожская Сечь изменилась в ту же секунду. Казаки чистили оружие, складывали необходимые продукты и готовили лошадей. Во время военных походов пить алкоголь было запрещено. Казаки разделились на несколько групп. Каждая группа знала своего командира и была очень хорошо организована. На следующий день огромное казачье войско вышло из Запорожской Сечи и направилось в сторону Польши.

⁷¹ православный: Orthodox

⁷² унижать: to humiliate

⁷³ захватчик: invader, aggressor

⁷⁴ верa: faith, belief

⁷⁵ святой: holy, sacred

Вскóре весь юго-запад Пóльши был в ўжасе. “Казакí идѹт!” – слышалось там и тут. Невинные жители э́тих региóнов оставляли свои́ дома́, забира́ли с собо́й то́лько са́мое це́нное и прятались, где могли́. Не́которые мужчи́ны пыта́лись встать на защíту родных́ деревень, но остано́вить каза́цкое во́йско бы́ло невозмо́жно. Месть⁷⁶ казакóв была́ стра́шной и жестóкой⁷⁷, как и любя́я война́ тогó вре́мени. Онí убива́ли и сжигáли⁷⁸ всё на своём пути́.

За пёрвый ме́сяц сражéний Оста́п и А́ндрей смогли́ показáть себя́ с лúчшей стороны́. Онí бы́ли сме́лыми и си́льными во́инами. Оста́п всегда́ продúмывал та́ктику сражéния. Он бы́стро понимáл, когда́ нúжно напада́ть, а когда́ уходíть от опáсности. В бítве он был как óпытный лев, ўмный и увéренный в себе́.

“Оста́п когда́-нибудь бúдет военачáльником”, – думáл Тарáс, когда́ смотре́л, как сража́ется его́ сын. Его́ сёрдце наполня́лось сча́стьем и гóрдостью. Но и А́ндрей то́же успéл заслужи́ть⁷⁹ уважéние всех казакóв. Он бросáлся в опáсность стра́стно⁸⁰, не раздúмывая. “А́ндрей – то́же отлич́ный во́ин,” – думáл Тарáс. Он óчень горди́лся сво́ими сыновья́ми.

⁷⁶ месть: revenge

⁷⁷ жестóкий: cruel

⁷⁸ сжигáть: to burn down

⁷⁹ заслужи́ть: to earn, to deserve

⁸⁰ стра́стно: passionately

Во́йско казакóв разру́шило⁸¹ не́сколько деревень и реши́ло идтí на круп́ный и богáтый гóрод Дúбно. Но войти́ в гóрод оказа́лось непрóсто. Жители́ Дúбно защищáлись до послéдней кáпли крóви⁸². Высо́кие ка́менные стéны окружа́ли весь гóрод и бы́ли хоро́шей защíтой от врагóв. Городские́ солдáты могли́ хоро́шо видéть казакóв с высоты́ и стреля́ть в них из рúжей, не позволя́я подойтí бли́зко к гóроду. Дáже жéнщины Дúбно уча́ствовали в сражéниях, броса́я со стен кáмни и мешки́ с пескóм, чтóбы ослепíть⁸³ врагóв. Казаки́ бы́ли вы́нуждены́ нача́ть оса́ду⁸⁴ гóрода.

Казакí понимáли, что оса́да мóжет длíться не́сколько ме́сяцев. Им не нра́вилось оста́ваться дóлго на одном́ ме́сте. Поэто́му мно́гие бы́ли недовóльны. Но военачáльник нашёл прáвильные слова́, чтóбы уговорíть сво́их во́инов.

– Ничегó, – говори́л военачáльник казакáм, – без еды́ онí дóлго не вы́держат. Нúжно то́лько терпéние. Когда́ начнётся гóлод, лю́ди са́ми открóют ворóта гóрода.

Так началась́ дóлгая оса́да гóрода Дúбно. Казаки́ окружа́ли гóрод и нача́ли жить так же, как в Запорóжской Сечи́. Онí вари́ли себе́ еду́ на костре́⁸⁵, спáли под

⁸¹ разру́шить: to destroy

⁸² до послéдней кáпли крóви: to the last drop of blood

⁸³ ослепíть: to blind

⁸⁴ оса́да: siege

⁸⁵ костёр: campfire, bonfire

открытым небом, курили свои трубки и ждали, когда жители города наконец сдадутся⁸⁶. Они напали на все соседние деревни и сожгли все поля с хлебом, чтобы из города Дубно видели, как уничтожается⁸⁷ их еда. Но город не сдавался.

Казакáм потихóньку становилось скучно. Они начали пить больше вина и спать более крепким сном, чем раньше. Молодые казаки были недовольны такой жизнью. Им хотелось сражаться, а не сидеть под стенами города. Но делать было нечего. Другого выхода не было. Тарас Бульба видел, что Андрию было скучно.

– Терпи, казак, – говорил ему Тарас Бульба, – хороший воин не только тот, кто от опасности не бежит, но и тот, кто всё может вытерпеть: и безделье и скуку⁸⁸.

⁸⁶ сдать: to surrender

⁸⁷ уничтожаться: to get destroyed

⁸⁸ скука: boredom



Audio 4

Время шло. Ворота города Дубно оставались закрыты. Каждую ночь казаки веселились и пили много вина. И только Андрия мучила⁸⁹ какая-то странная тоска⁹⁰. Ему было грустно и беспокойно, но он не мог понять, почему. Однажды ночью, когда все товарищи уже крепко спали, Андрий не мог заснуть. В эту ночь он ходил среди спящих казаков и думал. “Как хорошо, что сейчас нет никакой реальной опасности”, – заметил он про себя, глядя на пьяных товарищей, которые громко храпели после хорошего ужина. Ночь была тёплая. Вдалеке был виден большой пожар в одной из деревень, которую ранее разрушили и ограбили⁹¹ казаки.

Наконец, Андрий лёг на землю и попытался заснуть. В этот момент он заметил, что рядом с ним была какая-то незнакомая фигура. Он открыл глаза и увидел перед собой худое и страшное лицо. Сначала ему даже показалось, что это было привидение⁹². Андрий внимательно посмотрел на незнакомое лицо и понял, что это была женщина. Что-то знакомое было в ней. Женщина показала жестом, что нужно молчать.

⁸⁹ мучить: to torment, to torture

⁹⁰ тоска: melancholy, anguish

⁹¹ ограбить: to rob, to sack

⁹² привидение: ghost

⁹³ прошептать: to whisper

– Кто ты? – прошептáл⁹³ Андрий. – Мне кáжется, что я знáю тебя.

– Ты víдел меня в Кíеве два гóда назáд, – отвéтила жéнщина.

– Ты служáнка пóльской красáвицы, дóчери военачáльника! – вспóмнил Андрий. – Но что ты здесь дéлаешь?

– Военачáльник и егó дочь находáтся в гóроде Дúбно. Из-за осáды в гóроде начался гóлод⁹⁴. Ни у когó нет ни кускá⁹⁵ хлéба. Семья военачáльника ничегó не ест ужé нéсколько дней. Нéкоторые жíтели гóрода нáчали есть зéмлю...

Андрий сидéл неподв́жно⁹⁶ и не знал, что отвéтить. Услы́шав о пóльской красáвице, он почúвствовал, как в егó сéрдце снóва загорéлся огóнь любв́и и стрáсти⁹⁷. Стáрая служáнка продолжáла:

– Дочь военачáльника víдела тебя с высóкой стéны гóрода. Оná попросíла меня пойти к тебе и сказáть, что ёсли ты ещё пómнишь её, то дай, пожáлуйста, кусóк хлéба для её бédной мáтери. Оná ужé óчень слабá и скóро умрёт, ёсли ничегó не съест. У тебя тóже есть мать, ты понимáешь, как стрáшно víдеть голóдную смерть сóбственной мáтери.

⁹⁴ гóлод: hunger, famine

⁹⁵ кусóк: piece, bit, slice

⁹⁶ неподв́жно: motionless, immobile

⁹⁷ стрáсть: passion

⁹⁸ пробудíться: to wake up

Мнóго чувств пробудíлось⁹⁸ в грудí молодóго казакá. – Но как ты пришлá сюда? Ворóта закрьты, – спросíл Андрий служáнку.

– Есть тáйный подзёмный ход⁹⁹, – прошептáла она. – Он ведёт в сáмый центр гóрода.

– Подзёмный ход? Где? – с удивлénием воскликнул¹⁰⁰ Андрий.

– Ты не предáшь меня? Не рассказéшь казакáм об этом хóде? – гóлос служáнки дрожал от волнénия¹⁰¹.

– Нет, не рассказú, – отвéтил Андрий.

– Я покажú тебе, – сказáла жéнщина. – Но дай хлéба, пожáлуйста, хоть немнóго!

Сéрдце Андрия б́илось óчень б́стро. Он вспóмнил лицó прекрасной полячки, её звóнкий смех, её глазá, и не мог ужé дúмать ни о чём другóм, крóме тогó, чтóбы снóва увíдеть её. Он взял мешóк и сложíл тудá весь хлеб, котóрый смог найтí.

– Показывай дорóгу к тáйному хóду, – прошептáл он служáнке, и онí отпра́вились в стóрону гóрода, т́хо обхóдя¹⁰² спáвших казакóв.

Жéнщина шла мéдленно, так как былá óчень слабá от гóлода. Мáленький кусóчек хлéба, котóрый она съéла, тóлько в́звал¹⁰³ боль в желúдке. Казакí спáли

⁹⁹ подзёмный ход: underground passage

¹⁰⁰ воскликнуть: to exclaim

¹⁰¹ волнénие: agitation, emotion

¹⁰² обхóдя: walking round

¹⁰³ в́звать: to cause

очень крепко, и никто не слышал, как Андрий и старая служанка проходили мимо.

Казалось, что Тарас Бульба тоже спал, но когда Андрий хотел осторожно обойти его, в тишине¹⁰⁴ слышался голос старого казака:

– Андрий! – сказал сонный Тарас Бульба. Сердце Андрия замерло¹⁰⁵. – Кто это с тобой? Женщина? – Тарас Бульба слегка¹⁰⁶ поднялся, чтобы внимательнее посмотреть на женщину, лицо которой было полностью скрыто под темной одеждой.

Андрий стоял ни жив ни мёртв¹⁰⁷. Он боялся поднять глаза на отца. Но Тарас Бульба больше ничего не говорил. Андрий тихо поднял голову и посмотрел на отца. Оказалось, что Тарас Бульба уже крепко спал. Служанка стояла рядом бледная от страха.

Они пошли дальше и вскоре нашли подземный ход в город. Служанка вошла первой. Андрий двигался за ней по узкому коридору в полной темноте. Через некоторое время стены впереди стали немного освещаться¹⁰⁸.

– Это лампа, которую я оставила, – сказала женщина. – Выход уже недалёко.

¹⁰⁴ тишина: silence

¹⁰⁵ замереть: to petrify, to freeze, to stand still

¹⁰⁶ слегка: slightly

¹⁰⁷ ни жив ни мёртв: more dead than alive, paralysed with fear

¹⁰⁸ освещаться: to illuminate, to light up

Они шли молча ещё некоторое время. Наконец, перед ними оказалась маленькая железная дверь. Служанка так устала, что уже не могла поднять руку, чтобы постучать. Андрий ударил кулаком¹⁰⁹ по двери и услышал тихие шаги. Их встретил священник¹¹⁰ со свечой¹¹¹ в руках и провёл по лестнице в здание церкви. За окном уже наступало утро, и красивый розовый свет падал на алтарь через разноцветные окна.

– Скорее, – поторопилась казакá служанка.

Они вышли из церкви и оказались на площади города. Сначала Андрию показалось, что площадь была пуста. Однако вскоре он заметил фигуры людей, которые лежали на земле и не двигались. Он подошёл поближе, чтобы посмотреть, были ли эти люди мертвы или просто спали. И тут ему всё стало ясно. Эти люди умерли от голода. Они больше не могли найти ничего в своём доме и вышли на площадь, надеясь найти что-нибудь поесть. Но есть было нечего. Сердце Андрия наполнилось жалостью¹¹².

Недалёко от него лежало тело молодой женщины. По её мёртвому лицу было видно, что она умерла в сильных страданиях. На груди умершей лежал маленький ребёнок. Он был ещё жив, но так тяжело дышал, что было件нятно, что он вот-вот¹¹³ умрёт. Андрий был поражён.

¹⁰⁹ кулак: fist

¹¹⁰ священник: priest

¹¹¹ свеча: candle

¹¹² жалость: pity, compassion

¹¹³ вот-вот: just about to, just on the point of

– Но неужели они совсем не нашли ничего поесть? – спросил он служанку. – В голодное время всё подходит для еды, и собаки, и крысы.

– Все собаки и крысы давно уже съедены, – тихо ответила женщина.

– Но почему вы не откроете ворота и не отдадите нам город? – продолжал спрашивать Андрий.

– Военачальник уже был готов отдать город, но вчера утром прилетел ястреб¹¹⁴ с запиской¹¹⁵, что сюда идёт польское войско, чтобы спасти нас. Мы должны продержаться всего несколько дней, – объяснила служанка. – А вот и дом военачальника.

Андрий увидел большой дом в два этажа, у ворот которого стояли воины в красивой форме¹¹⁶. Казак прошёл мимо воинов с осторожностью, но те не обратили на Андрия никакого внимания. Они опирались на ружья, чтобы не упасть от слабости, и смотрели вперёд пустым взглядом.

В доме служанка показала Андрию комнату прекрасной полячки. Сердце молодого казака взволнованно¹¹⁷ билось. Андрий вошёл в спальню, и здесь была она, его любовь. Увидев Андрия, полячка обрадовалась и хотела броситься

¹¹⁴ ястреб: hawk

¹¹⁵ записка: note

¹¹⁶ форма: uniform

¹¹⁷ взволнованно: with agitation

¹¹⁸ сдержаться: to control yourself, to restrain yourself

к нему, но сдержала себя¹¹⁸. Несмотря на свою бледность и худобу¹¹⁹, она была ещё красивее, чем раньше.

Андрий молча рассматривал её лицо и фигуру. Он понимал, что теперь перед ним стоит гордая и прекрасная молодая женщина, а не озорная¹²⁰ девочка, которую он видел в Киеве. Его душа была полна чувств. Ему хотелось обнять её и покрыть поцелуями её шею и руки. Девушка смотрела на казака с любовью в глазах. Он тоже изменился за это время в лучшую сторону, превратившись¹²¹ в красивого и сильного мужчину. Вон он, её спаситель, её смелый рыцарь¹²².

В этот момент служанка вошла в комнату с золотым блюдом в руках. На этом блюде лежал хлеб, который принёс Андрий.

– Ты уже отнесла хлеб моим родителям? – спросила девушка.

– Ваша мать спит, – ответила служанка. – Господин военачальник сказал, что он сам придёт, чтобы поблагодарить доброго казака.

Красавица взяла кусок хлеба и начала есть его с жадностью¹²³.

¹¹⁹ худоба: thinness

¹²⁰ озорной: naughty, mischievous

¹²¹ превратиться: to turn into

¹²² рыцарь: knight

¹²³ жадность: eagerness, greediness

– Осторожно, не ешь много, – Андрей вдруг вспомнил, что после долгого голода даже небольшой кусок хлеба может стать смертельным¹²⁴.

Девушка послушно¹²⁵ положила остаток хлеба обратно на тарелку и посмотрела на Андрея глазами, полными любви и благодарности. При виде этого взгляда душа молодого казака затрепетала¹²⁶ от счастья. Сейчас он был готов на всё ради прекрасной полячки.

– Царьца моя! Что ты хочешь? Что тебе нужно? – начал Андрей. – Я всё для тебя сделаю, только скажи мне одно слово. Дома на Украине у меня есть много богатства, слава и уважение, но я могу от всего отказаться, только чтобы быть с тобой. Никакая принцесса не сравнится с тобой¹²⁷. Ты небесное создание, и только ангелы могут служить тебе.

Девушка слушала казака внимательно. Его слова наполнили её сердце радостью, но она хорошо понимала, что за стенами города стоят товарищи казака и не уйдут, пока она и все жители города Дубно не погибнут от голода или от их сабли. Тут красавица взяла платок¹²⁸ и горько заплакала.

– Что за несчастная судьба моя, – шептала она. – Сколько богатых и важных мужчин предлагали мне выйти за них замуж, но моё сердце принадлежит¹²⁹

¹²⁴ смертельный: deadly

¹²⁵ послушно: obediently

¹²⁶ затрепетать: to tremble

¹²⁷ не сравнится с тобой: doesn't compare to you

¹²⁸ платок: handkerchief

другому... Моё сердце принадлежит казак, чьи братья скоро убьют и меня, и всех моих родных.

– Нет, – воскликнул Андрей. – Ты не умрёшь! Я не позволю этому случиться. А если не будет другого выхода, то я умру вместе с тобой, потому что без тебя нет для меня жизни.

– Не обманивай¹³⁰ ни себя, ни меня, – сказала полячка, тихо качая головой. – Нам нельзя любить друг друга. Как же твои товарищи и отчизна¹³¹?

– А что для меня отчизна?! – решительно сказал Андрей. – Нет у меня больше товарищей. Ты теперь моя отчизна!

При этих словах Андрей обнял красавицу и начал целовать её в алые¹³² губы. Не было в тот момент на свете влюблённых, которые были бы счастливее, чем Андрей и его прекрасная полячка. Вдруг в комнату вбежала радостная служанка.

– Мы спасены! – закричала она. – Наши польские воины вошли в город, привезли хлеба и взяли в плен¹³³ нескольких казаков!

Но Андрей уже не слышал, как именно польское войско вошло в город, и каких казаков они взяли в плен. Ему было всё равно. Ничего для него не существовало теперь, кроме сладких губ польской красавицы.

¹²⁹ принадлежать: to belong

¹³⁰ обманывать: to cheat, to deceive

¹³¹ отчизна: fatherland

¹³² алый: scarlet

¹³³ взять в плен: to take prisoner



Audio 5

Утром в войске казаков было шумно. Некоторые воины только что проснулись и не понимали, что случилось. Как такое небольшое польское войско смогло войти в город? Вскоре всё стало ясно. Казаки были так пьяны и так крепко спали, что не заметили, как поляки подошли к ним. Десятки казаков были убиты, даже не проснувшись. А многие из тех, кто проснулись и попытались сражаться¹³⁴, были взяты в плен. Стыдно было казакам.

– Позор¹³⁵ нам! – сказал военачальник, собрав всех казаков вместе. – Вот что делает с нами вино. Но не время сейчас печалиться¹³⁶. Пора показать полякам, на что мы способны¹³⁷. Их войско было совсем маленьким, и еды они привезли немного. Уже через несколько дней они выйдут из города и будут биться с нами. А мы будем к этому готовы.

Казакам понравилась речь¹³⁸ военачальника. Они начали готовиться к битве. Все снова были веселы и бодры. И только старый Тарас Бульба был погружен в свои мысли. Утром он нигде не нашел своего сына Андрия. Среди убитых казаков его не было. Неужели он

¹³⁴ сражаться: to fight (in a battle)

¹³⁵ позор: shame

¹³⁶ печалиться: to be sad, to grieve

¹³⁷ способен: capable of

¹³⁸ речь: speech

попал в плен к полякам? Это было бы странно. Андрий скорее бы умер, чем попал в плен.

Через несколько часов казаки уже были готовы к битве. Тарас Бульба шёл по полю к своей группе казаков, когда услышал знакомый голос.

– Мне надо поговорить с тобой, – это был Янкель, еврейский¹³⁹ торговец¹⁴⁰, которому Тарас однажды спас жизнь. Сейчас этот торговец путешествовал по Польше вместе с казакami и продавал им еду, вино и оружие во время похода. – Я знаю, что случилось с твоим сыном Андрием.

– Что ты знаешь? Рассказывай сейчас же! – закричал с нетерпением¹⁴¹ Тарас.

– Говорят, что Андрий в городе, – осторожно ответил Янкель.

– В плену?

– Нет, не в плену. Он там с дочерью военачальника. Ходят слухи, что¹⁴² он теперь против своих товарищей готов сражаться. Он надел польскую одежду и будет воевать на стороне польского войска. Говорят, что как только польское войско прогонит¹⁴³ казаков, в городе будет большая свадьба Андрия и польской красавицы.

– Врешь! Не может такого быть! – начал ругаться Тарас на торговца. – Андрий не мог нас предать!

¹³⁹ еврейский: Jewish

¹⁴⁰ торговец: merchant

¹⁴¹ с нетерпением: impatiently

¹⁴² ходят слухи, что...: there's a rumor going around that...

¹⁴³ прогнать: to chase away, to chase into running away

Но в этот миг¹⁴⁴ Тарас вспомнил, что видел Андрия ночью с какой-то женщиной, и ему стало тяжело на сердце. Он не сказал больше ничего торговцу Янкелю и пошёл к своим казакам. Он думал о женщине, которую любил Андрий, и ненавидел её. “Только если я встречу её, – пообещал Тарас сам себе, – я сам убью её на глазах у всех”.

Не прошло и одного дня, как казаки получили ещё одну плохую новость. Пока Тарас Бутьба и остальные казаки воевали в Польше, татары напали на Запорожскую Сечь. Враги разрушили и ограбили родной дом казаков. Они забрали все деньги, лошадей и оружие. Но самое ужасное было в том, что татары взяли в плен тех казаков, которые оставались в Сечи. Сейчас бедных пленников уже везли на рынки Азии¹⁴⁵, чтобы продать там как рабов¹⁴⁶.

В таких ситуациях казаки обычно догоняли¹⁴⁷ врагов и помогали товарищам. Они считали своим долгом освободить¹⁴⁸ друзей из плена. Вот и сейчас все казаки собрались вместе, чтобы решить, что делать.

– Надо идти обратно! – кричали некоторые казаки. – Многие польские деревни узнали, что такое казачье

¹⁴⁴ миг: instant

¹⁴⁵ Азия: Asia

¹⁴⁶ раб: slave

¹⁴⁷ догонять: to catch up, to run down

¹⁴⁸ освободить: to set free

войско. Весь юго-запад Польши бежал от страха. Здесь мы уже отомстили¹⁴⁹ за унижение наших людей и нашей веры. Теперь нельзя позволить татарам продать наших товарищей в рабство!

– Но и здесь в городе у нас товарищи в плену, – сказал Тарас Бутьба. Ему не понравилась идея покинуть польский город. – Пусть каждый казак выбирает, что хочет делать. Давайте разделимся¹⁵⁰ на два войска. Одно пойдёт за татарами, а другое останется под городом сражаться с поляками.

– Правильно говорит Тарас, – поддержали¹⁵¹ эту идею казаки. Одна группа воинов собралась с правой стороны, и другая, почти равная ей по размеру, с левой стороны.

– Ну, пора прощаться, товарищи, – сказал военачальник. – Пусть удача сопутствует¹⁵² каждому войску. Может, когда-нибудь увидимся ещё в Запорожской Сечи...

При этих словах казаки грустно обнялись друг с другом. Все они понимали, что вряд ли¹⁵³ смогут встретиться снова. Битвы с поляками и татарами будут трудными. Но такая судьба воина.

¹⁴⁹ отомстить: to revenge

¹⁵⁰ разделиться: to divide into, to split

¹⁵¹ поддержать: to support

¹⁵² сопутствовать: to accompany

¹⁵³ вряд ли: hardly, barely, scarcely

Вскóре в гóроде узнали, что половína казацкого вóйска ушла. Пóльские полкóвники óчень обрадовались éтой нóвости. У них появилóсь хорóшее преимúщество¹⁵⁴ в бítве. За стéнами гóрода стáло шúмно. Там слýшались весёлые голосá солдат и гром¹⁵⁵ ору́жия, котóрое поляки гóтóвили для бítвы. Бýло я́сно, что скóро солдаты открóют вóрота, чтóбы дать решáющее¹⁵⁶ сражéние.

Но казаки́ не боялись врагá. Онí тóже нáчали гóтóвиться к бítве. Тарáс Бýльба стал нóвым военачáльником. Он хорóшо продúмал, как организóвать сражéние. Часть казакóв остáлась под гóродом, а другáя часть спрýталась в лесú, чтóбы неожíданно напáсть на врагá. Остáп, стáрший сын Тарáса, был вы́бран командíром éтой грúппы казакóв. Всё бýло гóтóво. Все ждáли. Сражéние моглó начáться в любóй момéнт.

Наконéц, вóрота открýлись, и мнóжество¹⁵⁷ вóинов брóсилось навстрéчу казакáм. Несмотря́ на то, что казакóв бýло мéньше, чем их врагóв, онí бýли сильны́ в бítве. Пóльские вóины пáдали на зéмлю одíн за другím. Дáже военачáльники пóльского вóйска удивля́лись томú, какíми смéлыми и лóвкими¹⁵⁸ бýли казаки́ во врéмя сражéния. Но поляки́ знáли, что казакóв мáло, и это́ давáло им дополнитéльное преимúщество. Крóме тогó, у поляков бýли больш́ие и мóщные пúшки¹⁵⁹. Поэто́му

¹⁵⁴ преимúщество: advantage

¹⁵⁵ гром: thunder

¹⁵⁶ решáющий: decisive

¹⁵⁷ мнóжество: multitude, great number of

¹⁵⁸ лóвкий: crafty, adroit, skilled

мнóгие сýльные и óпытные казаки́ погíбли под стéнами гóрода.

– Ну что, казаки́? – кричáл Тарáс Бýльба. – Есть ли ещё́ у вас сýлы? Óстрые¹⁶⁰ ли ещё́ у вас сáбли?

– Есть ещё́ сýла! – отвечáли казаки́ и сражáлись ещё́ лúчше, чем рáньше.

В это́т момéнт вóрота гóрода открýлись, и из них вы́ехало нóвое пóльское вóиско на коня́х. Молодые́ вóины смéло скакáли¹⁶¹ вперёд на красíвых и бýстрых лоша́дях. Тарáс Бýльба посмотрéл на это́ вóиско и сёрдце́ егó напóлнилось бóлью. Сáмый пёрвый вóин был вы́ше и красíвее, чем все остальны́е. Он был одéт в дорогúю пóльскую фóрму, а на егó рукé был повязан¹⁶² шарф, котóрый подарíла ему́ пóльская красáвица. Это́ был Áндрий. Тарáс засты́л¹⁶³ на мéсте. Он смотрéл, как Áндрий бьёт сáблей всех казакóв, котóрых вíдит на своём пути́.

– Что же ты дéлаешь?! – закричáл ему́ Тарáс Бýльба. – Ты же сво́их товáрищей бьёшь!

Áндрий не слýшал никогó и ничегó. Он бил всех и ужé не мог поня́ть, кто товáрищи, а кто врагí. Всё, что вíдел он пéред глазáми, бýло прекрáсное лицó полячки́ и её́ гúбы, котóрые он мечтáл покрýпить ты́сячей поцелúев.

– Брáтья, – кри́кнул Тарáс Бýльба сво́им товáрищам,

¹⁵⁹ пúшка: cannon

¹⁶⁰ óстрый: sharp

¹⁶¹ скакáть: to gallop (a horse)

¹⁶² был повязан: was bound, tied

¹⁶³ засты́ть: to freeze up (when astonished or frightened)

– помогите мне увести Андрия в сторону леса. Я сам должен решить, что с ним делать.

И тут же несколько казаков начали атаковать Андрия, а потом поехали в сторону леса. Андрий бросился догонять их. Он быстро поскакал за казаками и не заметил, что польское войско осталось далеко позади¹⁶⁴. В лесу он почти догнал одного из казаков, когда чья-то сильная рука вдруг остановила его коня. Андрий оглянулся назад¹⁶⁵ и увидел отца.

– Слезай с коня, – тихо командовал Тарас сыну.

Как маленький мальчик, который только что сделал в школе ужасную шалость, Андрий покорно¹⁶⁶ слез с коня и стоял, опустив голову.

– И что же теперь делать? – продолжал Тарас. – Ну что, помогли тебе твои поляки? Вот так ты своих товарищей предал, и родину, и веру ты предал!

Андрий ничего не отвечал отцу.

– Я тебе дал жизнь, я тебя и убью, – сказал Тарас и поднял своё ружьё. Андрий был бледен¹⁶⁷ и дрожал¹⁶⁸ всем телом. Он прошептал чье-то имя. Но это было не имя родины, матери или брата. Это было имя прекрасной полячки.

¹⁶⁴ далеко позади: far behind

¹⁶⁵ оглянуться назад: to look back

¹⁶⁶ покорно: obediently, submissively

¹⁶⁷ бледный: pale

¹⁶⁸ дрожать: to tremble

Тарас выстрелил. Тело его сына тихо упало на траву, и Тарас долго смотрел на него. Даже мёртвый он был прекрасен.

– Каким хорошим казаком мог бы быть, – сказал Тарас.

Поляки тем временем получили новое подкрепление¹⁶⁹. Вот уже нет в живых и половины казаков, которые сражались под стенами города. Не успел Тарас выехать из леса, как увидел, что все казаки уже окружены. Окружён и его старший сын Остап. Старый казак бросился на помощь товарищам, но ничего не успел сделать. Что-то сильно ударило его в грудь, и он потерял сознание¹⁷⁰.

¹⁶⁹ подкрепление: reinforcements

¹⁷⁰ потерять сознание: to lose consciousness, to faint, to black out



Audio 6

Тарас Бўльба пришёл в себя через несколько дней. Один из его верных¹⁷¹ товарищей вытащил¹⁷² раненого¹⁷³ Тараса с поля битвы¹⁷⁴ и долго вёз его обратно в Запорожскую Сечь. В Сечи Тараса лечили травами и, наконец, поставили на ноги. Но это был уже не тот весёлый и смелый казак, каким он был раньше. На его лице появилось много глубоких морщин¹⁷⁵, а в глазах не было ничего, кроме грусти.

Тарас жил какое-то время в Запорожской Сечи, но ни походы казаков, ни весёлые праздники уже не радовали его. Он не знал ничего о судьбе своего сына Остапа, но понимал, что его сын либо погиб, либо находился в плену в Польше. Что мог сделать теперь старый казак, чтобы помочь сыну? Тарас Бўльба не знал ответа на этот вопрос, и поэтому он часто уходил один на охоту, садился на берег моря и плакал.

– Остап, сыночек мой, где же ты? Что с тобой случилось? – шептал Тарас, и слёзы катились¹⁷⁶ по его морщинистым щекам.

¹⁷¹ верный: loyal, faithful

¹⁷² вытащить: to drag out

¹⁷³ раненый: wounded

¹⁷⁴ поле битвы: battlefield

¹⁷⁵ морщина: wrinkle

Так продолжалось некоторое время, пока Тарас, наконец, не решился ехать обратно в Польшу, чтобы узнать хоть что-то о судьбе сына. Он понимал, что ехать в Польшу было очень опасно. Там он был объявлен¹⁷⁷ преступником, и за его голову была назначена награда¹⁷⁸ в две тысячи монет. Нужно было действовать¹⁷⁹ осторожно.

Тарас решил попросить помощи у одного старого знакомого. Это был Янкель, еврейский торговец, который был с казаками под стенами города Дубно. Однажды Тарас спас Янкелю жизнь и теперь надеялся на его помощь. После сражения под городом Дубно Янкель вернулся домой и жил теперь в маленькой деревне довольно далеко от Запорожской Сечи.

Тарас Бўльба ехал на коне целую неделю, чтобы найти его.

– Вези меня в Польшу! – потребовал он у Янкеля, который смотрел на Тараса так, как будто увидел привидение. Торговец не ожидал ещё раз встретить старого казака, и знал, что за его голову в Польше дадут очень много денег. Тарас Бўльба угадал эти мысли.

– Я дам тебе пять тысяч монет, если ты поможешь мне добраться до Варшавы, – сказал он и достал мешок с деньгами. Тарас хотел ехать в Варшаву¹⁸⁰, столицу Польши, так как надеялся, что его сын Остап и другие

¹⁷⁶ катиться: to roll down (tears)

¹⁷⁷ был объявлен: was declared

¹⁷⁸ награда за его голову: a bounty (reward) on his head

¹⁷⁹ действовать: to act

¹⁸⁰ Варшава: Warsaw

плённые казаки ещё были живы и сидели там в тюрьме. Ехать так далеко было опасно. Янкель задумался.

– Есть один способ! – наконец объявил он. – Сейчас в Варшаве строят много домов из кирпича¹⁸¹. Я могу спрятать тебя в повозку¹⁸² с кирпичом и доехать так до самой столицы.

– Так и сделаем, – согласился Тарас.

Янкель начал готовиться к поездке. Вскоре всё было готово. Тарас спрятался в повозке под кирпичом, а Янкель сел сверху, чтобы управлять лошадью. Они выехали из деревни. Идея Янкеля оказалась очень хорошей. На дорогах разбойники¹⁸³ часто отбирали¹⁸⁴ у торговцев товар, который можно было съесть или легко продать. Однако кирпич никому не был интересен. Поэтому Янкель и Тарас спокойно доехали до Варшавы.

В Варшаве они остановились в еврейском районе в доме одного из знакомых Янкеля. Здесь их ждали печальные новости. Оказалось, что Остап и другие плённые казаки сидят в городской тюрьме, и что на следующий день их будут казнить¹⁸⁵ на площади. Тарас Бутьба сделал всё, чтобы уговорить Янкеля и его знакомых организовать побег¹⁸⁶ Остапа. Но ничего уже

¹⁸¹ кирпич: brick

¹⁸² повозка: cart, wagon

¹⁸³ разбойник: robber

¹⁸⁴ отбирать: to take away

¹⁸⁵ казнить: to execute

нельзя было сделать. Та слабая надежда, которая ещё недавно светила в глазах Тараса, погасла. Было ясно, что Остапа казнят на следующий день, и Тарас никак не мог спасти его.

– Тогда найди способ тайно пройти к нему в тюрьму, чтобы увидеть его последний раз, – сказал Тарас Янкелю, пообещав ему за это все деньги, которые у него были.

Это можно организовать, – ответил Янкель. – Только нужно сделать это ранним утром, ещё до рассвета¹⁸⁷.

Так и решили. Наступила ночь. В доме, где остановились Тарас и Янкель, все легли спать. И только Тарас Бутьба не спал. Старый казак сидел неподвижно, курил свою трубку и думал о сыне. Он сидел так всю ночь.

За час до рассвета Тарас разбудил Янкеля. Идти в тюрьму просто так было нельзя. Нужно было придумать способ попасть туда тайно. Оказалось, что у хитрого торговца уже был план. Тарас должен был надеть костюм иностранного графа¹⁸⁸, и притвориться¹⁸⁹, что ему было интересно посмотреть на известных воинов, которых звали "казаки". Тарас Бутьба покрасил свои седые¹⁹⁰ усы в чёрный цвет и надел дорогую одежду. Теперь в нём уже нельзя было узнать старого казака, которого искали по всей Польше.

¹⁸⁶ побег: escape, jailbreak

¹⁸⁷ рассвет: dawn

¹⁸⁸ граф: count (nobility title)

¹⁸⁹ притвориться: to pretend

¹⁹⁰ седой: grey-haired

Заплатив стражникам¹⁹¹, которые стояли у ворот тюрьмы, Тарас и Янкель вошли внутрь. Они долго спускались по узким лестницам и темным коридорам, и наконец, оказались перед дверью, которая велá к пленным казакáм. У двери стоял ещё один стражник. Он был высоким и крепким воином.

– Уважаемый военачальник, – обратился к стражнику Янкель.

– Военачальник? – засмеялся стражник. – Я простой солдат, а не военачальник.

– Неужели? – продолжал хитрый торговец. – А я думал, что вы полковник, у вас такой стрóгий вид.

Было видно, что слова Янкеля понравились стражнику. Он широко улыбнулся и выпрямился¹⁹².

– Прошу оказать нам небольшую услугу¹⁹³, – сказал Янкель. – Вот иностранный граф приехал из далёких мест, чтобы посмотреть на казакóв. Сколько он всего видел на свете¹⁹⁴, а казакóв ещё никогда не встречал.

В действительности¹⁹⁵ в Варшаве было много иностранцев. Многие важные люди приезжали сюда из любопытства. Они считали, что здесь начинается Азия, и хотели посмотреть на это экзотическое место.

– А зачем на них смотреть? – искренне¹⁹⁶ удивился

¹⁹¹ стражник: warder, prison guard

¹⁹² выпрямиться: to stand up straight, to erect oneself

¹⁹³ оказать услугу: to do a favour

¹⁹⁴ на свете: in this world

¹⁹⁵ в действительности: in reality, as a matter of fact

стражник. – Это же собаки, а не люди. И вера у них глупая. Никто их веру не уважает.

– Сам ты собака! – не сдержался Тарас. В тот же миг он осознал¹⁹⁷, какую ошибку допустил¹⁹⁸, но было уже поздно.

– А я, кажется, знаю, кто ты такой, иностранный граф. Ты сам из тех, кто сидит за этой дверью, – стражник сразу понял, что Тарас Бۇльба был казакóм в одежде иностранного графа, и уже был готов позвать на помощь других польских солдат. Но Янкель, блédный от страха, достал из кармана две золотые монеты и отдал их стражнику.

– Уходите отсюда, пока я вас не посадил в тюрьму к вашим друзьям, – сказал стражник грозно¹⁹⁹, складывая монеты в карман.

– Денег взял, а казакóв показывать не хочешь?! – начал злиться Тарас Бۇльба, но Янкель увёл его, понимая что теперь уже ничего нельзя сделать.

Тарас Бۇльба вышел из тюрьмы с низко опущенной²⁰⁰ головой. Он злился на себя за глупость, которую только что совершил. Но уйти, не увидев сына, он не мог.

– Пойдём на площадь, где будет казнь, – сказал он Янкелю.

¹⁹⁶ искренне: honestly

¹⁹⁷ осознать: to realize

¹⁹⁸ допустить ошибку: to commit a mistake

¹⁹⁹ грозно: sternly, in a threatening way

²⁰⁰ опущенный: down

– Не на́до, не ходи́, – на́чал уговáривать его́ Янкель.
– За́чем смотре́ть на казнь со́бственного сы́на?

Но Тара́с Бу́льба не хоте́л его́ слу́шать. Они́ отпра́вились на пло́щадь, где уже́ собралась больша́я толпа́²⁰¹. Все хоте́ли посмотре́ть, как бу́дут му́чить и казни́ть казакóв. Ссмотре́ть на казнь бы́ло в то вре́мя чем-то похо́жим на развлече́ние²⁰². Там бы́ли и молоды́е де́вушки, кото́рые гляде́ли на му́ки²⁰³ э́тих бе́дных люде́й и крича́ли: “Ах, како́й у́жас!”, но пото́м продолжа́ли смотре́ть с тем же интере́сом, что и ра́ньше. Вдруг толпа́ зашумела́²⁰⁴, и со всех сторо́н²⁰⁵ послы́шалось: “Казакóв веду́т!”

Казаки́ шли споко́йно, с го́рдо по́днятой голово́й. Каза́лось, что в них не́ было стра́ха. Впередí всех шёл Оста́п. Что почу́вствовал ста́рый Тара́с, когда́ уви́дел своего́ сы́на? Тара́с Бу́льба смотре́л на Оста́па так внима́тельно, что не пропу́стил ни одно́го его́ движе́ния.

Оста́па казни́ли пе́рвым. Но пе́ред сме́ртью его́ жда́ли ужа́сные пы́тки²⁰⁶. Тара́с ви́дел, как Оста́п подошёл к ме́сту ка́зни, по́днял вверх ру́ку и сказа́л казакáм:

– Бу́дем терпе́ть му́ки с го́рдостью. Пусть не услы́шат враги́ ни одно́го кри́ка²⁰⁷!

“Молоде́ц, сынóк”, – ти́хо сказа́л Тара́с Бу́льба и опу́стил свою́ седую́ го́лову.

²⁰¹ толпа́: crowd

²⁰² развлече́ние: entertainment

²⁰³ му́ка: torment, pain

²⁰⁴ зашуме́ть: to get noisy

²⁰⁵ со всех сторо́н: from every quarter, from everywhere

Молодо́й каза́к терпел все пы́тки, и не кри́кнул, да́же когда́ ему́ ста́ли лома́ть ко́сти на рука́х и нога́х. И то́лько пе́ред са́мой сме́ртью Оста́п посмотре́л на толпу́. Он не уви́дел в ней ни одно́го знако́мого лица́. Ему́ хоте́лось, что́бы в его́ последнюю́ мину́ту на э́том све́те ря́дом с ним был кто́-то родно́й, кто́-то си́льный, кто по́нял бы его́ му́ки и споко́йно мог бы утеше́ить²⁰⁸ его́.

– Оте́ц! – кри́кнул он. – Где ты? Слы́шишь ли ты?

– Слы́шу! – разда́лся²⁰⁹ в ти́шинé го́лос Тара́са, и все лю́ди на пло́щади вздро́гнули²¹⁰.

По́льские во́ины тут же бро́сились иска́ть ста́рого казакá, но его́ уже́ не́ было в толпе́.

Прошло́ вре́мя. Ме́жду По́льшей и Укра́иной нача́лась настоя́щая война́. Огро́мное во́йско казакóв подошло́ к гра́нице По́льши. Э́то была́ религиóзная война́, как и все во́йны того́ вре́мени. Казаки́ счита́ли себя́ защи́тниками правосла́вия, а поля́ки защища́ли свою́, католи́ческую ве́ру.

Нача́лась жесто́кая война́. Казаки́ сна́чала освободи́ли от поля́ков все укра́инские зе́мли, а пото́м перешли́ гра́ницу По́льши и на́чали разруша́ть по́льские дере́вни.

²⁰⁶ пы́тка: torture

²⁰⁷ кри́к: scream

²⁰⁸ утеше́ить: to comfort, to console

²⁰⁹ разда́ться: to sound, to be heard

²¹⁰ вздро́гнуть: to get startled

Э́то во́йско не оставля́ло ниче́го живо́го на своём пу́ти. Был в э́том во́йске оди́н ста́рый полко́вник. Он ненави́дел поля́ков о́собенно си́льно. Да́же са́ми казаки́ удиви́лись, наско́лько э́тот полко́вник был жесто́к с врага́ми. Э́то был Тара́с Бу́льба.

Тара́с Бу́льба и его́ това́рищи ещё до́лго гра́били²¹¹ и разруша́ли дере́вни врага́. Ста́рый каза́к не жале́л²¹² ниче́го и нико́го.

– Вот вам поминки²¹³ по Оста́пу, – говори́л он.

Тара́с Бу́льба поги́б в по́льских зе́млях. А во́йны ме́жду Росси́ей и По́льшей продо́лжали́сь ещё мно́го лет.

²¹¹ гра́бить: to rob

²¹² жале́ть: to pity, to feel sorry for

²¹³ поминки: wake (before or after a funeral), commemoration for a dead person

Do you know our video course?

Learn Russian **for less than 1 euro/day** with our award-winning online course.

- ✓ **150 videos**
- ✓ 350 pages of learning materials.
- ✓ More than 250 audios with texts and dialogues.
- ✓ **Personal tutor** to answer all your questions.



Visit us and learn Russian
with the best

SistemaKalinka.com

RedKalinka.com

Словáрь

А

А́зия: Asia
 а́лый: scarlet

Б

ба́ра́н: ram (male sheep)
 беда́: misfortune
 битва: battle
 бле́дный: pale
 боро́ться: to fight
 был объя́влен: was declared
 был повя́зан: was bound, tied

В

в действительности: in reality, as a matter of fact
 в сторонé: aside, apart
 Варша́ва: Warsaw
 ве́ра: faith, belief
 ве́рный: loyal, faithful
 взволно́ванно: with agitation
 вздро́гнуть: to get startled
 взять в плен: to take prisoner
 военача́льник: commander, military leader
 (вое́нный) похóд: (military) campaign, march
 во́ин: warrior, soldier
 во́йско: army, forces
 волне́ние: agitation, emotion
 вор: thief
 воскли́кнуть: to exclaim
 вот-во́т: just about to, just on the point of
 вряд ли: hardly, barely, scarcely
 вы́звать: to cause
 вы́прямиться: to stand up straight, to erect oneself
 вы́тащить: to drag out

Г

го́лод: hunger, famine
 го́ре: grief, sorrow
 гра́бить: to rob
 гра́ф: count (nobility title)
 гро́зно: sternly, in a threatening way
 гром: thunder
 гру́бый: rude

Д

далеко́ позади́: far behind
 дворя́не: nobility
 де́йствовать: to act
 ди́кий: wild, savage
 до послéдней ка́пли кро́ви: to the last drop of blood
 добы́ча: booty, loot, plunder
 догоня́ть: to catch up, to run down
 до́лг : duty
 допустит́ь оши́бку: to commit a mistake
 дра́ться: to fight (engage in physical combat)
 дрожа́ть: to tremble

Е

евре́йский: Jewish

Ж

жа́дность: eagerness, greediness
 жалéть: to pity, to feel sorry for
 жа́лость: pity, compassion
 жесто́кий: cruel

З

забо́р: fence
 за́мереть: to petrify, to freeze, to stand still

запіска: note
 заслужіть: to earn, to deserve
 застыть: to freeze up (when astonished or frightened)
 затрепета́ть: to tremble
 захва́тить: to occupy, to capture
 захва́тчик: invader, aggressor
 зашуме́ть: to get noisy

И
 изо́рван: torn to pieces
 ико́на: icon
 іскренне: honestly

К
 каза́к: cossack
 каза́цкий: of the Cossacks, that belongs to the Cossacks
 казни́ть: to execute
 кати́ться: to roll down (tears)
 кирпи́ч: brick
 князья́: princess
 команді́р: commander
 ко́ни: horse (male), stallion, steed
 костёр: campfire, bonfire
 кри́к: scream
 крути́ться: to spin, to whirl
 кувши́н: jug
 кула́к: fist
 кусо́к: piece, bit, slice

Л
 ла́сков: tender, affectionate
 ло́вкий: crafty, adroit, skilled

М
 месть: revenge
 ми́г: instant
 мно́жество: multitude, great number of

монго́лы, тата́ры, ту́рки и поля́ки: Mongols, Tatars, Turks and Poles
 морщи́на: wrinkle
 му́ка: torment, pain
 му́чить: to torment, to torture

Н
 на него́ почти́ нае́хала каре́та: he was almost run over by a carriage
 на све́те: in this world
 награ́да за его́ голову́: a bounty (reward) on his head
 напа́сть: to attack
 не сравни́тся с тобо́й: doesn't compare to you
 неподви́жно: motionless, immobile
 неуклю́же: clumsily, awkwardly
 ни жив ни ме́ртв: more dead than alive, paralysed with fear

О
 обма́нывать: to cheat, to deceive
 обня́ть: to hug
 обуче́ние: training, education
 обходя́: walking round
 огляну́ться наза́д: to look back
 огра́бить: to rob, to sack
 озорно́й: naughty, mischievous
 оказа́ть услу́гу: to do a favour
 опу́щенный: down
 оса́да: siege
 освеща́ться: to illuminate, to light up
 освободи́ть: to set free
 оскорбля́ть: to offend, to insult
 ослепи́ть: to blind
 осозна́ть: to realize
 о́стрый: sharp
 отбира́ть: to take away
 отомсти́ть: to revenge
 отпра́виться в путь: to set out on a journey
 отча́янно: desperately
 отчи́зна: fatherland

очередной: next (in turn)
очищать: to clean

П

перенимать обычаи: to adopt / to take over traditions
печалиться: to be sad, to grieve
платок: handkerchief
побег: escape, jailbreak
повозка: cart, wagon
погружён в свои мысли: (to be) deep in thought
подвиг: deed, feat
поддержать: to support
подземный ход: underground passage
подкрепление: reinforcements
позор: shame
покинуть: to leave, to abandon
покорно: obediently, submissively
поле битвы: battlefield
полковник: colonel
полячка: Polish girl/woman
поминки: wake (before or after a funeral), commemoration for a dead person
поражён: amazed, stricken (by something)
послушно: obediently
потерять сознание: to lose consciousness, to faint, to black out
православный: Orthodox
превратиться: to turn into
предавать: to betray
предательство: treason, betrayal
преимущество: advantage
привидение: ghost
принадлежать: to belong
притвориться: to pretend
пробудиться: to wake up
прогнать: to chase away, to chase into running away
против течения: against the current, against the stream
прошептать: to whisper

прямолинейный: straightforward
прятаться: to hide
пусть Бог хранит вас: May God protect you
пушка: cannon
пытка: torture

Р

раб: slave
разбойник: robber
развлечение: entertainment
раздаться: to sound, to be heard
разделиться: to divide into, to split
разнообразный: varied, diverse
разочарование: disappointment
разрушить: to destroy
раненый: wounded
рассвет: dawn
река Днепр: the Dnieper River
речь: speech
решающий: decisive
ружьё: rifle
рыцарь: knight

С

с нетерпением: impatiently
сабля: sabre (sword)
свеча: candle
святый: holy, sacred
священник: priest
сдаться: to surrender
сдержать себя: to control yourself, to restrain yourself
седой: grey-haired
сжигать: to burn down
скакать: to gallop (a horse)
скамья: bench
скромно: timidly, shyly
скука: boredom

слегка́: slightly
 слуга́: servant
 служанка́: female servant
 смерте́льный: deadly
 со всех сторо́н: from every quarter, from everywhere
 сопу́тствовать: to accompany
 спосо́бен: capable of
 сража́ться: to fight (in a battle)
 сраже́ние: battle
 сто́рож: guard, watchman
 стра́жник: warder, prison guard
 стра́стно: passionately
 стра́сть: passion
 стреля́ть: to shoot

Т

тишина́: silence
 толпа́: crowd
 торго́вец: merchant
 тоска́: melancholy, anguish
 трениро́вочный ла́герь: training camp
 Ту́рция, По́льша: Turkey, Poland

У

унижа́ть: to humiliate
 уничтожа́ться: to get destroyed
 усер́дно: industriously, diligently
 утешить: to comfort, to console
 уче́ба: studies

Ф

фо́рма: uniform

Х

хо́дят слухи́, что...: there's a rumor going around that...
 худо́ба: thinness

Ш

ша́лость: prank

Я

ястреб: hawk

Learn **RUSSIAN**
 for 1 euro / day

DO YOU KNOW OUR VIDEO COURSE?
 150 videos + 250 audios + personal tutor

[More info:](#)

SistemaKalinka.com
RedKalinka.com

Did you like this book?

Learn **from home** with
the largest Russian school in the world 

Learn Russian for **1 euro/day**

VIDEO COURSE: 140 Videos + 200 audios + personal tutor

[Click here for more info](#)

Practice your Russian for **2 euros/week**

ONLINE EXERCISES: More than 7,000 questions

[Click here for more info](#)

RedKalinka.com



We are **Red Kalinka**, the biggest Russian school in the world. We have students from over 90 countries, who have chosen to learn with us this powerful and fascinating language.

Visit us and find everything you need to learn Russian (courses, books, learning materials, apps,...).

 **Red Kalinka**[®]
www.redkalinka.com

Copyright © Red Kalinka

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher.